

Namensverzeichnis württembergischer Auswanderer auf dem russischen Segler „Vaterlandsliebe“ (Staatsarchiv Ludwigsburg, D 41, Büschel 4408)

107 württembergische Familien schifften sich im Mai 1817 in Antwerpen gemeinsam auf dem russischen Segler ein. Die Fahrt ging nach Philadelphia. Die Passagierliste ist von der Hafenbehörde (Bailliage maritime) in Antwerpen auf Französisch abgefasst.

Bailliage maritime à Anvers

Etaz nominatif des émigrans Wurtembergeois dont les passeports ont été visés au Baillage maritime à Anvers, pour s'embarquer sur le navire Russe *Vaterlands-Liebe*, Capitaine J. C. Hazewinkel, destiné pour Philadelphie.

Nom & Prénoms des Porteurs des Passeportes	Lieux où où le paaseporte ont été délivré	Observations
1. Michel Sindlingen	Herrenbergh	accompagné des sa femme,4 enfants males,4 femelles
2. Jacques Walsh	Gorp[Horb]	accompagné de sa soeur Elisabeth Walsh
3. Charles David Keizer	Behsigheim	
4. Barbe Ackermann (épouse de Jean)	Marbach	accompagnée de 3 garcons de 13, 9 & 3 ans, et de 5 filles de 17,15,11 et 7 ans
5. Anne Marie Linkin	Tubingen	
6. Marie Ackermann (épouse de Christian)	Marbach	accompagnée de 2 fils agés de 13 et 7 ans et de 2 filles de 12 et 2 ans
7. Eve Cathérine Metzelkungs	idem	accompagnée de son mari agé de 48 ans, 2 fils de 17 et 11 ans et 4 filles de 21,19,15 et 8 ans.
8. Barbe Berthehin	Herrenbergh	
9. Elisabeth Martini	Horb	accompagnés de sa belle-soeur Christina Walsh
10. Marie Marguerite Maierin	Tubingen	
11. Christine Cathérine Meyer	Marbach	accompagnée de 2 filles agées de 13 et 11 ans et de sa belle-mère Marie Agnès Ackermann agé de 63 ans (femme séparée)
12. Marguerite Bochringerin	Göppingen	accompagnée de son frère Jean George Bochringer

13. Christina Walsh	Horb	
14. Barbe Auchin	Kirchheim	accompagnée de sa soeur Chatarina âgée de 9 ans
15. Elisabet Walsh	Horb	accompagnée de son frère Jacques Walsh
16. Jean George Böhlinger	Göppingen	accompagné de sa femme et de sa fille Anna Maria
17. Auguste Huber	Ludwigsburg	accompagné de sa femme Wilhelmina âgée de 22 ans
18. Jean George Platz	Herrenbergh	accompagné de sa femme et d'une fille de 12 ans
19. Jean Pöhseler	Göppingen	idem de son fils âgé de 12 ans
20. Jean George Pöhseler	idem	idem de sa femme et de 4 fils de 19, 17, 14 et 12 ans
21. Jean George Grötzinger	Ehingen	
22. Christoph Reinhard	Weiblingen	
23. Jean George Täus	Göppingen	
24. Godlieb Bletz	Nagold	accompagné de son épouse, âgée de 25 ans
25. Jacques Witzemann	Marbach	
26. Jean Breymeyer	Ehingen	
27. Regine Catherine Zellerin	Maulbronn	accompagnée de sa soeur Christine Zellerin
28. Anne Barbe Reiff	Reidslingen	
29. Marie Agnes Langerin (veuve)	idem	accompagnée de 5 enfans de 8 à 23 ans
30. Anne Marie Müllerin	Eubingen	
31. Elisabeth Schwäblin (veuve de Louis)	Marbach	

32. Eve Madelaine Käzerin	idem	accompagnée de Jacques Ries, laboureur
33. Maroe Agnès Bader	Reidtlingen	
34. Barbe Petermann	Tubingen	
35. Anne Cathérine Mullerin	idem	
36. Madelaine Langenbachin	Schorndorff	
37. Anne Marie Vetterin	Göppingen	accompagnée de 3 enfans
38. Itto Faupel	Ehingen	accompagnée de sa fille Ursule
39. Eva Klinglerin	Balingen	
40. Jacobine Huber	Eppingen	
41. Anne Marie Stahlecker	Reidtlingen	accompagnée d' Elisabeth Marguerite Hagellochin
42. Cathérine Wörrin	Maulbronn	accompagnée de sa soeur Marie Barbe Wörrin
43. Marie Dorothee Ott (veuve)	Kirchheim	
44. Jeanne Fladdin	Tubingen	
45. Barbe Wagenerin	Geisslingen	accompagnée de sa fille Anne Barbe de 12 ans et de son fils George agé de 14 ans
46. Jacques Schuring	Maulbronn	
47. Jean Alt	Göppingen	accompagné de ses 2 enfans de 18 et 19 ans
48. Jean George Pläher	Reidtlingen	accompagné de sa femme et 3 enfans agés de 11, 8 et 4 ans
49. Michel Vetter	Marbach	accompagné de sa famille
50. Godefroid Bacher	Backnang	accompagné de sa femme 2 enfans et une servante
51. Frederic Seyser	Göppingen	accompagné de son épouse 4 enfans et Jean Muller
52. Jean Jacques Henger	Reidtlingen	idem de sa femme Marguerite agée de 36 ans
53. Dorothee Wied (fille de Jacques Frederic)	Marbach	idem de son père Jacques Frederic Wied
54. Gottfried Ackermann (veuf)	Backnang	idem de 3 enfans

55. Jean Zimmermann	Ballingen	accompagné des sa femme Gottliebe
56. Jean Käker-Buhrer	idem	
57. Jérémie Heidt	Reidtlingen	accompagnée de sa fille Anne Marie agée de 26 ans
58. Jean Bley	idem	idem de Jean Henger de Unterhausen
59. Jean Meyer	Schorndorff	
60. Louis Frederic Birk	Göppingen	accompagnée de Jean Muller
61. Samuel Fritz	Niestingen	idem de sa femme et de 9 enfans
62. Ludwig Bek	Ludwigsburg	
63. Matthias Mutschler	Reidtlingen	accompagnée de sa femme et de 4 enfans
64. Jean George Nädele	idem	idem de son fils Sebastian agé des 17 ans et de 3 filles de 27 à 30 ans
65. Jacob Metzger	idem	idem de ses 4 enfans de l'âge de 3 à 16 ans
66. Chretien Fritz	Tubingen	idem de sa femme et de son enfant
67 Charle Wintergerst	Reidtlingen	idem de ses 2 enfans Agathe et Marie Anne
68. Jean Jacques Eckenbusch	Maulbronn	idem de sa femme Christine et de ses 3 enfans agés de 9, 8 et 5 ans
69. Jean Muller	Göppingen	idem de sa femme, d 3 enfans et de Frederic Leiser
70. Jean Neff	Maulbronn	idem de 5 enfans agés de 24, 20, 17, 16 et 12 ans
71. Jean Marstaller	Tubingen	
72. Martin Kehrer	Reudtlingen	accompagné de sa femme et de 7 enfans de 18 à 5 ans
73. Jean Ulrich Speidel	idem	idem de sa femme et de 3 enfans de 7 à 13 ans
74. Godefroid Beus	Schorndorff	
75. Jean Godefroid Kappel	Maulbronn	

76. Chretien Guillaume Mögele	Leonberg	
77. Anne Marie Vetter épouse de Gaspard	Marbach	
78. Jean Godefroid Banshaf	Maulbronn	accompagné de Gaspard Vetter et de sa Christine Reine âgée de 8 ans
79. Jean Bertsch	Reidtlingen	
80. George Frederic Holtzhey	Maulbronn	accompagné de sa femme, de son fils âgé 10 ans, d'une cousine, âgée de 7 ans et de Reine Christine, fille Godefroid Banshaf
81. Chretien Ulrich Böringerher	idem	accompagné de sa femme et de 6 enfans de 6,19,11,9, 5 et 3 ans
82. Philipp Selter	Schorndorff	
83. Agnes Schneiderin	Balingen	accompagnée de sa soeur Anne Marie Schneiderin
84. Judith Huberin	Ehingen	idem de sa fille
85. Elisabeth Fahrrian	Eslingen	
86. Dorothea Neubrandner	Reidtlingen	accompagnée de sa soeur Marguerite, âgée de 21 ans
87. Jean Jacques Holdertech	Maulbronn	idem de 3 enfans
88. Christine Zellerin	idem	idem de sa soeur Cathérine
89. Elisabeth Marge Hagenloch	Reidtlingen	idem d'Anne Stellekerin de Honau
90. Christine Wetterin	Marbach	
91. Anne Marie Harrin	Herrenberg	
92. Marie Madelaine Hald	Behsigheim	
93. Catherine Vossler	Maulbronn	
94. Catherine Dappin	Bahlingen	accompagnée d'une Fille et d'Agnes Wiegemann
95. Jean Gotlieb Trefz	Baknong	

96. Philipp Jacques Schneckenburger	Ludwigsburg
97. Jean Schelle	Marbach
98. Jean Muller	Baknang
99. George Frederic Rapp	idem
100. Christoph Buck	Ludwigsburg
101. David Gotlieb Seyfang	idem
102. Jacques Seyfang	idem
103. Louis David Bek	Behsigheim
104. Gaspar Meyer	Northingen
105. Jean Frederic Bachöffer	Kirchheim
106. Jacques Schacher	Tubingen
107. Jacques Gemmi	Behsigheim

Certifié Véritable
Anvers, le 5. Mai 1817
Le Bailli maritime à Anvers
(signé) Kersies
Pour Copie conforme

[Unterschrift]

Anmerkungen:

Vortext: *Hafenbehörde in Antwerpen*

Namensliste der württembergischen Auswanderer, deren Pässe in der Hafenbehörde zu Antwerpen kontrolliert wurden, um sich auf dem russischen Schiff Vaterlands-Liebe einzuschiffen, Kapitän J. C. Hazewinkel, bestimmt für Philadelphia

Vier Spalten: 1. Nummer, 2. Name und Vornamen des Passinhabers, 3. Ort, wo der Pass ausgestellt wurde, 4. Anmerkungen (Beobachtungen)

Die Vornamen sind durchweg französisiert. Häufige Schreibfehler fallen auf. Nachnamen weiblicher Personen sind häufig mit der Nachsilbe -in gekennzeichnet.

Wörterklärungen:

<i>accompagné de</i>	<i>begleitet von</i>
<i>enfants (enfants)</i>	<i>Kinder</i>
<i>males</i>	<i>männlich</i>
<i>femelles</i>	<i>weiblich</i>
<i>soeur</i>	<i>Schwester</i>
<i>garçons</i>	<i>Jungen</i>
<i>agé de</i>	<i>alt (im Alter von)</i>
<i>fiis</i>	<i>Sohn, Söhne</i>
<i>mari</i>	<i>Gatte</i>
<i>bellesoeur</i>	<i>Schwägerin</i>
<i>bellemère</i>	<i>Schwiegermutter</i>
<i>fiille</i>	<i>Tochter</i>
<i>frère</i>	<i>Bruder</i>
<i>femme</i>	<i>Frau</i>
<i>épouse</i>	<i>Gattin</i>
<i>servante</i>	<i>Dienstmagd</i>
<i>laboureur</i>	<i>Landarbeiter</i>

Arbeitsanregung

Überschlage die Zahl der Auswanderer auf dem Schiff „Vaterlands-Liebe“.

Trage die Oberamtsstädte, aus deren Kreis die Auswanderer kamen, auf einer Karte ein.

Suche Beispiele dafür, dass ganze Großfamilien sich zur Auswanderung entschlossen haben.